Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt
Polizei- und Militärdirektion des Kantons Bern

Office de la circulation routière et de la navigation
Direction de la police et des affaires militaires du canton de Berne

Schermenweg 5, Postfach
3001 Bern

Telefon / Téléphone 031 634 26 04
Telefax / Téléfax 031 634 26 07
www.be.ch/svsa

Betriebssicherheitsbestätigung für Fahrzeugexport
Attestation relative à la sécurité de fonctionnement

KF Betriebssicherheitsbestätigung Export df / V: 1.3

Betriebssicherheit des genannten Fahrzeuges im Sinne von Ziffer 7 der asa-Richtlinien Nr. 16, Immatrikulation von Fahrzeugen zur Überführung ins Ausland.

Sécurité de fonctionnement du véhicule automobile mentionné ci-après au sens du chiffre 7 des directives no 16 de l'asa, Immatriculation des véhicules destinés à l'exportation.

Marke und Typ
Marque et type

Fahrgestellnummer
N° de châssis

Stammnummer
N° de matricule

Derzeitiger Fahrzeugstandort
Lieu de stationnement actuel du véhicule

Strasse
Rue

PLZ Ort
NPA localité

Kilometerstand
Kilométrage au compteur

Minimale Profiltiefe der Reifen (mm)
Profondeur minimale des rainures des pneumatiques (mm)

Der Unterzeichnete bestätigt, dass er das oben erwähnte Fahrzeug persönlich kontrolliert hat und es im Sinne des Schweizerischen Strassenverkehrsgesetzes betriebssicher und vorschriftskonform ist. Insbesondere die Bremsen, Lenkung und Beleuchtung funktionieren einwandfrei. Karosserie und Fahrgestell weisen keine die Betriebssicherheit beeinträchtigenden Beschädigungen auf (z. B. Rost, Risse, usw.).
Der Unterzeichnete nimmt zur Kenntnis, dass wahrheitswidrige Angaben Bestrafung nach sich ziehen und den Entzug der Händlerschilder zur Folge haben könnten. Allfällige Regressansprüche der Versicherungsgesellschaft bleiben vorbehalten.

La personne signataire atteste qu'elle a contrôlé personnellement le véhicule précité et que celui-ci répond aux prescriptions de la loi fédérale sur la sécurité routière, notamment à celles concernant la sécurité de fonctionnement, en particulier la sécurité de fonctionnement des freins, de la direction et de l'éclairage. La carrosserie et le châssis ne doivent présenter aucun dommage pouvant entraver la sécurité de fonctionnement du véhicule (comme par exemple corrosion, fissures, etc.).
La personne signataire prend acte que toute fausse déclaration est punissable et qu'elle peut, à la rigueur, entraîner le retrait des plaques professionnelles. Demeurent réservés les éventuels droits récursoires de la compagnie d'assurances.

Händlerschilder
Plaques professionnelles

BE **U**

Ort, Datum
Lieu, date

Stempel der Garage und Unterschrift
Sceau du garage et signature

Bemerkungen

Das Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Bern anerkennt nur vollständig ausgefüllte Bestätigungen und nur von Reparaturwerkstätten, die über bernische Händlerschilder und über die Voraussetzungen für entsprechende Kontrollen verfügen.

Remarques

L'Office de la circulation routière et de la navigation du canton de Berne n'accepte que les attestations dûment remplies et ce exclusivement par des personnes ou des entreprises (ateliers de réparation) détentrices de plaques professionnelles bernoises et remplissant les conditions requises pour les contrôles en question.